

**FI**

**FI**

**FI**



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 25.11.2010  
KOM(2010) 689 lopullinen

2010/0334 (NLE)

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS

**Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta**

## PERUSTELUT

Komissio on neuvoston sille antaman valtuutuksen<sup>1</sup> perusteella käynyt Euroopan unionin puolesta neuvotteluja Seychellien tasavallan kanssa Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan pöytäkirjan uusimisesta. Neuvottelujen tuloksena parafoitiin 3. kesäkuuta 2010 uusi pöytäkirja, jota muutettiin 29. lokakuuta 2010 käydyllä kirjeenvaihdolla. Pöytäkirja kattaa kolmen vuoden ajanjakson alkaen siitä, kun neuvosto tekee päätöksen kyseisen pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta ja sen jälkeen kun nykyisen pöytäkirjan voimassaolo lakkaa 17. tammikuuta 2011.

Tämä uuden pöytäkirjan allekirjoittamista ja väliaikaista soveltamista koskeva menettely aloitetaan samanaikaisesti niiden menettelyjen kanssa, jotka liittyvät uuden pöytäkirjan tekemisestä Euroopan parlamentin hyväksynnän saamisen jälkeen tehtävään neuvoston päätökseen ja kalastusmahdollisuuksien jakamista mainitun pöytäkirjan mukaisesti jäsenvaltioiden kesken koskevaan neuvoston asetukseen.

Komissio tukeutui neuvottelukantansa määrittelyssä muun muassa ulkopuolisten asiantuntijoiden toukokuussa 2010 tekemän jälkiarvioinnin tuloksiin.

Uusi pöytäkirja vastaa kalastuskumppanuussopimuksen tavoitteita. Sopimuksella pyritään vahvistamaan yhteistyötä Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välillä sekä luomaan kumppanuuspuitteet kestävän kalastuksen politiikan kehittämiseksi ja Seychellien kalastusalueen kalavarojen vastuuntuntoiselle hyödyntämiselle kummankin sopimuspuolen edun mukaisesti.

Sopimuspuolet ovat sopineet tekevänsä yhteistyötä, jonka tavoitteena on panna täytäntöön Seychellien alakohtainen kalastuspolitiikka, mitä varten ne jatkavat ohjelmia koskevaa poliittista vuoropuhelua.

Uuden pöytäkirjan mukainen taloudellinen korvaus, joka on yhteensä 16 800 000 euroa koko ajanjaksolta, jakautuu seuraavasti: a) 3 380 000 euron vuosittainen määrä, joka vastaa 52 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, ja b) 2 220 000 euron vuosittainen määrä, joka vastaa EU:n Seychellien kalastus- ja merenkulkupolitiikan tukemiseksi myöntämää lisärahoitusta. Tonnikalan kalastusmahdollisuudet myönnetään 48 nuotta-alukselle ja 12 pitkäsiima-alukselle eli yhteensä 60 alukselle.

Komissio ehdottaa tämän perusteella, että neuvosto hyväksyy päätöksellä pöytäkirjan allekirjoittamisen unionin puolesta ja sen väliaikaisen soveltamisen.

---

<sup>1</sup> Neuvoston päätös N:o 9755/2010, tehty 31. toukokuuta 2010.

Ehdotus

## NEUVOSTON PÄÄTÖS,

**Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamista koskevan pöytäkirjan allekirjoittamisesta unionin puolesta ja sen väliaikaisesta soveltamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 43 artiklan yhdessä 218 artiklan 5 kohdan kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen<sup>2</sup>,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto antoi 5 päivänä lokakuuta 2006 neuvoston asetuksen (EY) N:o 1562/2006 Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välisen kalastuskumppanuussopimuksen tekemisestä<sup>3</sup>.
- (2) Kumppanuussopimuksen nykyisen pöytäkirjan voimassaolo päättyy 17 päivänä tammikuuta 2011.
- (3) Euroopan unioni on neuvotellut Seychellien tasavallan kanssa kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan uuden pöytäkirjan, joka antaa EU:n aluksille kalastusmahdollisuuksia Seychellien suvereniteettiin tai lainkäyttövaltaan kalastuksen osalta kuuluvilla vesillä. EU:n kalastusalusten toiminnan jatkumisen varmistamiseksi pöytäkirjassa määrätään sen väliaikaisesta soveltamisesta 13 artiklan mukaisesti.
- (4) Neuvottelujen päätteeksi pöytäkirja parafoitiin 3 päivänä kesäkuuta 2010.
- (5) Uusi pöytäkirja olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti, kunnes sen virallista tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.

---

<sup>2</sup> EUVL C [...], [...], s. [...].

<sup>3</sup> Neuvoston asetus (EY) N:o 1562/2006, annettu 5 päivänä lokakuuta 2006 (EUVL L 290, 20.10.2006).

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Hyväksytään Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan väliseen kalastuskumppanuussopimukseen kuuluvan pöytäkirjan allekirjoittaminen Euroopan unionin puolesta sillä varauksella, että se tehdään.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

*2 artikla*

Neuvoston puheenjohtajalla on oikeus nimetä henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja Euroopan unionin puolesta edellyttäen, että se tehdään.

*3 artikla*

Pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen 13 artiklan mukaisesti, kunnes sen tekemistä varten tarvittavat menettelyt on saatettu päätökseen.

*4 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä [...] päivänä [...]kuuta [...].

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
*[...]*

## **PÖYTÄKIRJA**

### **Euroopan unionin ja Seychellien tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta**

#### *1 artikla*

#### *Soveltamiskausi ja kalastusmahdollisuudet*

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 5 artiklan mukaisesti kolmen (3) vuoden ajanjaksoksi myönnetyt kalastusmahdollisuudet ovat seuraavat:
  - a. nuottaa käyttävät tonnikala-alukset: 48 alusta
  - b. pitkäsiima-alukset: 12 alusta.
2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 5 ja 6 artiklassa toisin määrätä.
3. Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivat alukset voivat kalastuskumppanuussopimuksen 6 artiklan ja tämän pöytäkirjan 7 artiklan mukaisesti harjoittaa kalastusta Seychellien vesillä ainoastaan, jos niillä on tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteen mukaisesti myönnetty kalastuslupa.

#### *2 artikla*

#### *Taloudellinen korvaus - Maksamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt*

1. Kalastuskumppanuussopimuksen 7 artiklassa tarkoitetuksi taloudelliseksi korvaukseksi 1 artiklassa tarkoitetuksi kaudeksi vahvistetaan 16 800 000 euroa tämän pöytäkirjan voimassaoloaikana.
2. Taloudellinen korvaus sisältää
  - a. vastineeksi Seychellien talousvyöhykkeelle pääsystä 3 380 000 euron vuosittaisen määrän, joka vastaa 52 000 tonnin vuosittaista viitesaalismäärää, ja
  - b. 2 220 000 euron vuosittaisen erityismäärän, joka osoitetaan Seychellien alakohtaisen kalastus- ja merenkulkupolitiikan tukemiseen ja täytäntöönpanoon.
3. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan, jollei tämän pöytäkirjan 3, 4, 5 ja 6 artiklassa toisin määrätä.
4. Euroopan unioni maksaa tämän artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa vahvistetun kokonaismäärän (3 380 000 euroa ja 2 220 000 euroa) vuosittain tämän pöytäkirjan soveltamiskaudella. Maksu on suoritettava ensimmäisen vuoden osalta 30 päivän kuluessa pöytäkirjan voimaantulosta ja seuraavien vuosien osalta viimeistään pöytäkirjan vuosipäivänä.
5. Jos Euroopan unionin alusten Seychellien talousvyöhykkeellä pyytämien tonnikalasaaliiden kokonaismäärä ylittää 52 000 tonnia vuodessa, vuosittaisen taloudellisen korvauksen kokonaismäärää korotetaan 65 eurolla kutakin ylimääräistä

pyydettyä tonnia kohden. Euroopan unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 kohdan a alakohdassa ilmoitettuun määrään verrattuna (6 760 000 euroa). Jos Euroopan unionin alusten Seychellien talousvyöhykkeellä pyytämät määrät ovat yli kaksi kertaa vuosittaisen korvauksen kokonaismäärää vastaavien määrien suuruisia, kyseisen rajan ylittävän määrän osalta maksettava korvaus maksetaan seuraavana vuonna liitteen mukaisesti.

6. Seychelleillä on yksinomainen toimivalta päättää 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitetun korvauksen käyttötarkoituksesta.
7. Taloudellinen korvaus maksetaan Seychellien valtionkassan yhdelle tilille, joka on avattu Seychellien keskuspankkiin. Seychellien viranomaiset ilmoittavat tilinumeron.

### *3 artikla*

#### *Vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistäminen Seychellien vesillä*

1. Euroopan unioni ja Seychellit hyväksyvät kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrätyssä sekakomiteassa viimeistään kolmen kuukauden kuluttua tämän pöytäkirjan voimaantulosta monivuotisen alakohtaisen ohjelman ja sen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, jotka sisältävät erityisesti
  - a) vuosittaiset ja monivuotiset suuntaviivat, joiden mukaisesti 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettu taloudellisen korvauksen erityismäärä käytetään;
  - b) vuosittain ja useamman vuoden aikana saavutettavat tavoitteet, joilla pyritään ottamaan tietyn ajan kuluttua käyttöön vastuullinen ja kestävä kalastus ottaen huomioon prioriteetit, jotka on esitetty Seychellien kansallisessa kalastus- ja merenkulkupolitiikassa tai muussa politiikassa, joka liittyy tai vaikuttaa vastuullisen ja kestävän kalastuksen edistämiseen, suojellut merialueet mukaan luettuina;
  - c) käytettävät kriteerit ja menettelyt, jotka mahdollistavat saavutettujen tulosten vuosittaisen arvioinnin.
2. Sopimuspuolten on hyväksyttävä sekakomiteassa kaikki monivuotiseen alakohtaiseen ohjelmaan ehdotetut muutokset.
3. Seychellit voi päättää vuosittain 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun taloudellisen korvauksen erityismäärän osoittamisesta monivuotisen ohjelman täytäntöönpanoon. Erityismäärän osoittamisesta on ilmoitettava Euroopan unionille.

### *4 artikla*

#### *Tieteellinen yhteistyö vastuullisen kalastuksen alalla*

1. Sopimuspuolet sitoutuvat edistämään vastuullista kalastusta Seychellien vesillä syrjimättä mitään näillä vesillä olevia laivastoja.
2. Euroopan unioni ja Seychellit pyrkivät seuraamaan Seychellien talousvyöhykkeen kalavarojen tilaa koko tämän pöytäkirjan voimassaoloajan.
3. Sopimuspuolet pyrkivät noudattamaan Intian valtameren tonnikalatoimikunnan (IOTC) päätöslausemia ja suosituksia kalasvarojen säilyttämisen ja vastuullisen hoidon osalta.

4. Sopimuspuolet voivat tarvittaessa kuulla toisiaan IOTC:n antamien suositusten ja päätöslauseلمien, parhaiden käytettävissä olevien tieteellisten lausuntojen ja tarvittaessa 4 artiklassa tarkoitetun yhteisen tieteellisen kokouksen tulosten perusteella kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa sopiakseen Seychellien kalavarojen kestävää hoitoa edistävästä toimenpiteistä.

#### *5 artikla*

##### *Yhteisestä sopimuksesta toteutettava kalastusmahdollisuuksien mukauttaminen*

1. Edellä olevassa 1 artiklassa tarkoitettuja kalastusmahdollisuuksia voidaan mukauttaa yhteisestä sopimuksesta, jos IOTC:n antamien suositusten ja päätöslauseلمien mukaan mukautuksella varmistetaan tonnikalan ja sen lähilajien kestävä hoito Intian valtamerellä.
2. Tällöin 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta mukautetaan vastaavasti kyseisen ajan mukaan suhteutettuna. Euroopan unionin maksama vuosittainen kokonaismäärä ei kuitenkaan voi olla yli kaksinkertainen 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittuun määrään verrattuna.
3. Sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen kalastuspolitiikkaa ja lainsäädäntöä koskevista muutoksista.

#### *6 artikla*

##### *Uudet kalastusmahdollisuudet*

1. Jos Euroopan unionin kalastusalukset haluavat harjoittaa muuta kuin kalastuskumppanuussopimuksen 1 artiklassa ilmoitettua kalastustoimintaa, sopimuspuolten on kuultava toisiaan ennen tällaista toimintaa koskevan mahdollisen luvan myöntämistä, sovittava tarvittaessa tällaisen kalastuksen edellytyksistä ja muutettava tarvittaessa tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä.
2. Sopimuspuolten on edistettävä koekalastusta erityisesti Seychellien vesillä esiintyvien vähän hyödynnettyjen syvänmeren lajien osalta. Tässä tarkoituksessa sopimuspuolet neuvottelevat toisen sopimuspuolen pyynnöstä määrittääkseen tapauskohtaisesti lajit, edellytykset ja muut asiaankuuluvat seikat.
3. Sopimuspuolet harjoittavat koekalastusta sopimuspuolten tarvittaessa hallinnollisin järjestelyin sopimia seikkoja noudattaen. Koekalastusta koskevat luvat voidaan myöntää enintään kuudeksi kuukaudeksi.
4. Kun sopimuspuolet katsovat, että koekalastuksen tulokset ovat olleet myönteisiä, Seychellien hallitus voi myöntää Euroopan unionin aluksille uusien lajien kalastusmahdollisuuksia tämän pöytäkirjan voimassaolon päättymiseen saakka. Tällöin tämän pöytäkirjan 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainittua taloudellista korvausta korotetaan. Tässä liitteessä vahvistettuja varustajien maksuja ja edellytyksiä muutetaan vastaavasti.



*7 artikla*  
*Kalastustoimintaa koskevat edellytykset –Yksinoikeuslauseke*

Euroopan unionin alukset voivat harjoittaa kalastustoimintaa Seychellien vesillä vain, jos niillä on Seychellien viranomaisten tämän pöytäkirjan nojalla ja sen liitteen mukaisesti myöntämä kalastuslupa, sanotun kuitenkaan rajoittamatta kalastuskumppanuussopimuksen 6 artiklan soveltamista.

*8 artikla*  
*Taloudellisen korvauksen maksamisen keskeyttäminen ja tarkistaminen*

1. Sen estämättä, mitä tämän pöytäkirjan 9 artiklassa määrätään, 2 artiklan 2 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua taloudellista korvausta voidaan tarkistaa tai se voidaan keskeyttää sopimuspuolten käymien neuvottelujen jälkeen edellyttäen, että Euroopan unioni on keskeyttämishetkellä suorittanut kaikki sen maksettavina olleet maksut, jos
  - a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Seychellien talousvyöhykkeellä;
  - b) jommankumman sopimuspuolen poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi ja muutokset vaikuttavat tämän pöytäkirjan asianomaisiin määräyksiin;
  - c) Euroopan unioni havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa määräytyt rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu. Tällöin EU:n alusten kaikki kalastustoiminta on keskeytettävä.
2. Euroopan unioni varaa itselleen oikeuden keskeyttää 2 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettua erityiskorvauksen maksamisen kokonaan tai osittain, jos tämän pöytäkirjan 3 artiklan mukaisissa sekakomitean tekemissä arvioinneissa ja sekakomiteassa käydyissä kuulemisissa havaitaan, etteivät alakohtaisesta tuesta saadut tulokset ole budjetoitujen ohjelmien mukaisia.
3. Taloudellista korvausta aletaan jälleen maksaa ja kalastamista voidaan jatkaa sopimuspuolten todettua kuulemisen jälkeen, että edellä mainittuja tapahtumia edeltävä tilanne on palautunut.

*9 artikla*  
*Pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen*

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano keskeytetään jommankumman sopimuspuolen aloitteesta sopimuksen 9 artiklassa tarkoitettussa sekakomiteassa käytyjen kuulemisten jälkeen ja sopimuspuolten yhteisestä sopimuksesta, jos
  - a) epätavalliset olosuhteet, jotka eivät ole luonnonilmiöitä, estävät kalastustoiminnan harjoittamisen Seychellien talousvyöhykkeellä;
  - b) Euroopan unioni on jättänyt suorittamatta 2 artiklan 2 kohdan a alakohdassa määrätyn maksun muista kuin tämän pöytäkirjan 8 artiklassa tarkoitetuista syistä;

- c) sopimuspuolet ovat eri mieltä tämän pöytäkirjan ja sen liitteiden tulkinnasta ja täytäntöönpanosta eikä asiaa saada ratkaistua;
  - d) toinen sopimuspuoli ei noudata tämän pöytäkirjan ja sen liitteiden määräyksiä;
  - e) jommankumman sopimuspuolen poliittisia linjauksia muutetaan merkittävästi ja muutokset vaikuttavat tämän pöytäkirjan asianomaisiin määräyksiin;
  - f) toinen sopimuspuoli havaitsee ihmisoikeuksien olennaisen ja perustavanlaatuisen rikkomuksen, jollaisia ovat muun muassa Cotonoun sopimuksen 9 artiklassa määrätyt rikkomukset, ja mainitun sopimuksen 8 ja 96 artiklassa vahvistettua menettelyä on noudatettu;
  - g) Kansainvälisen työjärjestön julistusta työelämän peruseriaateista ja -oikeuksista ei noudateta kalastuskumppanuussopimuksen 3 artiklan 5 kohdan mukaisesti.
2. Pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeyttäminen edellyttää, että asianomainen sopimuspuoli ilmoittaa aikeestaan kirjallisesti viimeistään kolme kuukautta ennen päivää, jona kyseinen keskeytys tulisi voimaan.
  3. Jos pöytäkirjan täytäntöönpano keskeytetään, sopimuspuolet jatkavat toistensa kuulemista löytääkseen erimielisyyteen sovintoratkaisun. Kun ratkaisu löydetään, pöytäkirjan täytäntöönpanoa jatketaan, ja taloudellisen korvauksen määrää alennetaan vastaavasti suhteessa pöytäkirjan täytäntöönpanon keskeytymisen keston.

#### *10 artikla*

#### *Sovellettava kansallinen lainsäädäntö*

1. Seychellien vesillä toimivien Euroopan unionin kalastusalusten toimintaan sovelletaan Seychellien lakeja ja asetuksia, jollei tässä pöytäkirjassa ja sen liitteessä toisin määrätä.
2. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava Euroopan komissiolle kaikista kalastusalan lainsäädäntöön tehdyistä muutoksista tai kyseisen alan uudesta lainsäädännöstä.

#### *11 artikla*

#### *Kesto*

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä sovelletaan kolmen (3) vuoden ajan 13 artiklan mukaisesta väliaikaisesta soveltamisesta, jollei sitä sanota irti 12 artiklan mukaisesti.

#### *12 artikla*

#### *Irtisanominen*

1. Tämän pöytäkirjan irtisanomista varten asianomaisen sopimuspuolen on ilmoitettava toiselle sopimuspuolelle kirjallisesti aikeestaan irtisanoa pöytäkirja vähintään kuusi kuukautta ennen päivää, jona irtisanominen tulee voimaan.
2. Edellä olevassa kohdassa tarkoitetun ilmoituksen lähettäminen avaa sopimuspuolten väliset neuvottelut.

*13 artikla*  
*Väliaikainen soveltaminen*

Tätä pöytäkirjaa ja sen liitettä sovelletaan väliaikaisesti niiden allekirjoituspäivästä alkaen.

*14 artikla*  
*Voimaantulo*

Tämä pöytäkirja ja sen liite tulevat voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

## LIITE

### EUROOPAN UNIONIN ALUSTEN KALASTUSTA SEYCHELLIEN VESILLÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

#### I LUKU- HALLINNOINTI

##### *1 jakso*

##### *Kalastuslupien hakeminen ja myöntäminen*

1. Ainoastaan kelpoisuusehdot täyttävälle Euroopan unionin aluksille voidaan myöntää kalastuslupa Seychellien vesillä Euroopan yhteisön ja Seychellien tasavallan välisessä kalastuskumppanuussopimuksessa määrättyjen kalastusmahdollisuuksien ja taloudellisen korvauksen vahvistamisesta tehdyn pöytäkirjan mukaisesti.
2. 'Kalastusluvalla' tarkoitetaan oikeutta tai lupaa harjoittaa määrättyinä aikana, määrättyllä alueella tai määrättyä kalastusta koskevaa kalastustoimintaa.
3. Jotta Euroopan unionin alus täyttäisi kelpoisuusehdot, sen varustajalla, päälliköllä tai aluksella itsellään ei saa olla kalastuskieltoa Seychelleillä. Sen tilanteen Seychellien lakeihin nähden on oltava järjestyksessä ja sen on täytynyt täyttää kaikki aikaisemmat sen Seychelleillä tapahtuneeseen kalastustoimintaan liittyvät velvollisuutensa Euroopan unionin kanssa tehtyjen kalastussopimusten mukaisesti. Lisäksi sen on noudatettava kalastuslupia koskevan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1006/2008 säännöksiä.
4. Kaikilla kalastuslupaa hakevilla Euroopan unionin aluksilla on oltava Seychelleille sijoittautunut edustaja. Tämän edustajan nimi ja osoite on mainittava lupahakemuksessa.
5. Euroopan unionin toimivaltaiset viranomaiset toimittavat kalastuskumppanuussopimuksen 2 artiklassa määritellyille Seychellien toimivaltaisille viranomaisille vähintään 20 päivää ennen luvalla haetun voimassaoloajan alkamista hakemuksen jokaisesta aluksesta, joka haluaa harjoittaa kalastuskumppanuussopimuksen nojalla kalastustoimintaa.
6. Jos kalastuslupahakemusta ei ole jätetty ennen 5 kohdan mukaista voimassaolokautta, varustajat voivat kuitenkin toimittaa sen EU:n kautta voimassaolokauden aikana viimeistään 20 päivää ennen kalastustoiminnan alkamista. Tällöin varustajien on maksettava kalastusluvan koko voimassaoloajalta suoritettavat maksut kokonaisuudessaan.
7. Seychellien toimivaltaisille viranomaisille esitettävät kalastuslupahakemukset on tehtävä lomakkeelle, jonka malli on lisäyksessä 1, ja kalastuslupahakemukseen on liitettävä seuraavat asiakirjat:
  - a. todistus kalastuslupamaksun maksamisesta luvan voimassaoloajalta,
  - b. muu asiakirja tai todistus, joka tämän pöytäkirjan nojalla vaaditaan alustyyppin mukaisesti sovellettavissa erityismääräyksissä.
8. Lupamaksu on suoritettava Seychellien viranomaisten ilmoittamalle tilille.

9. Maksuihin sisältyvät kaikki kansalliset ja paikalliset kulut, lukuun ottamatta satamamaksuja ja palveluista aiheutuvia kustannuksia.
10. Kalastusluvut myönnetään varustajille tai näiden edustajille kaikkien alusten osalta 15 päivän kuluessa päivästä, jona Seychellien toimivaltaiset viranomaiset ovat saaneet kaikki 7 kohdassa tarkoitetut asiakirjat.  
  
Kalastusluvan jäljennös lähetetään Seychelleistä vastaavalle Euroopan unionin lähetystölle.
11. Kalastuslupa myönnetään aluskohtaisesti, eikä se ole siirrettävissä, lukuun ottamassa jäljempänä 12 kohdassa esitettyä ylivoimaista estettä.
12. Todistettavan ylivoimaisen esteen perusteella aluksen kalastuslupa voidaan Euroopan unionin pyynnöstä siirtää jäljellä olevan voimassaoloajan ajaksi sellaiselle toiselle kelpoisuusehdot täyttävälle alukselle, jolla on vastaavat ominaisuudet, eikä uutta lupamaksua tarvitse maksaa. Jos pitkäsiima-aluksen korvaavan aluksen bruttovetoisuus (brt) on kuitenkin suurempi kuin korvattavan aluksen, maksujen erotus on maksettava suhteessa kuluneeseen aikaan.
13. Edellisen aluksen varustajan tai tämän edustajan on palautettava peruutettu kalastuslupa Seychellien toimivaltaiselle viranomaiselle Seychelleistä vastaavan Euroopan unionin lähetystön välityksellä.
14. Uusi kalastuslupa tulee voimaan päivänä, jona varustaja palauttaa peruutetun kalastusluvan Seychellien toimivaltaiselle viranomaiselle. Seychelleistä vastaavalle Euroopan unionin edustustolle on ilmoitettava kalastusluvan siirtämisestä.
15. Kalastuslupa on säilytettävä aluksella koko ajan, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän liitteen VI luvun 1 kohdan (Valvonta) määräysten soveltamista.

## **2 jakso**

### ***Kalastuslupaa koskevat ehdot – Maksut ja ennakot***

1. Kalastusluvut ovat voimassa yhden vuoden pöytäkirjan väliaikaisen soveltamisen alkamispäivästä, ja ne voidaan uusida, jos edellä olevan 1 jakson soveltamisedellytykset täyttyvät.
2. Seychellien toimivaltaiset viranomaiset myöntävät kalastusluvut seuraavasti:
  - a. Nuottaa käyttävät tonninkala-alukset:
    - 61 000 euroa vuodessa alusta kohti oleva kiinteämääräinen maksu, joka voidaan suorittaa kahdessa erässä:
    - 50 prosenttia kalastuslupaa haettaessa
    - ja 50 prosenttia sadan (100) päivän kuluessa kalastusluvan voimassaoloajan alkamisesta.

- Merirosvoukseen liittyvissä poikkeuksellisissa olosuhteissa, kun kalastuskumppanuussopimuksen nojalla toimiviin aluksiin kohdistuu vakavia turvallisuusuhkia, joiden vuoksi ne joutuvat poistumaan Intian valtamereltä, sopimuspuolet analysoivat tapauskohtaisesti mahdollisuutta soveltaa aikaan suhteutettua maksua varustajien yksittäisestä pyynnöstä, joka on toimitettu Euroopan komission kautta.
- b. Pitkäsiima-alukset (yli 250 brt):
- 4 200 euroa, mikä vastaa 35 euroa tonnilta Seychellien vesiltä pyydettyä 120 tonnin saalista tonnikalaa ja sen lähilajeja; maksu on suoritettava ennen voimassaolon alkamista;
- c. Pitkäsiima-alukset (alle 250 brt):
- 3 150 euroa, mikä vastaa 35 euroa tonnilta Seychellien vesiltä pyydettyä 90 tonnin saalista tonnikalaa ja sen lähilajeja; maksu on suoritettava ennen voimassaolon alkamista.
3. Jos pitkäsiima-alusten saaliit ylittävät edellä mainitut tonnimäärät, varustajien on suoritettava samansuuruinen lisämaksu eli 35 euroa tonnilta Seychellien toimivaltaisille viranomaisille tilityksen saamista seuraavan saman vuoden 30 päivään kesäkuuta mennessä Seychellien viranomaisten ilmoittamalle pankkitilille.
- Jos 6 kohdassa tarkoitettussa lopullisessa tilityksessä pitkäsiima-alusten osalta vahvistettu summa on pienempi kuin 3 kohdassa tarkoitettu ennakkomaksu, erotusta ei palauteta varustajalle.
4. Seychellien viranomaisten on laadittava selvitys edelliseltä kalenterivuodelta suoritettavista maksuista Euroopan unionin alusten saalisilmoitusten ja Seychellien viranomaisten tiedossa olevien muiden tietojen perusteella.
5. Selvitys on toimitettava komissiolle ennen kuluvan vuoden 31 päivää maaliskuuta. Komissio toimittaa sen ennen 15 päivää huhtikuuta samanaikaisesti varustajille ja kyseisten jäsenvaltioiden kansallisille viranomaisille.
6. Jos varustajat kiistävät Seychellien viranomaisten esittämän selvityksen, ne voivat kuulla saalistilastojen vahvistamisesta vastaavia tieteellisiä laitoksia, kuten IRD:tä (Institut de Recherche pour le Développement), IEO:ta (Instituto Español de Oceanografía) ja IPIMAR:ia (Instituto de Investigaçao das Pescas e do Mar), ja keskustella sen jälkeen Seychellien toimivaltaisten viranomaisten kanssa, joiden on ilmoitettava asiasta komissiolle, lopullisen tilityksen vahvistamiseksi ennen kuluvan vuoden 31 päivää toukokuuta. Jos varustajat eivät ole esittäneet huomautuksia mainittuun päivään mennessä, Seychellien viranomaisten laatima tilitys katsotaan lopulliseksi.

### *3 jakso* *Huoltoalukset*

1. Tämän pöytäkirjan nojalla toimivia EU:n kalastusalueita palveleviin huoltoaluksiin sovelletaan samoja Seychellien lainsäädännön määräyksiä, maksuja ja edellytyksiä kuin muihin tällaisiin aluksiin.
2. Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtiviin huoltoaluksiin sovelletaan edellä 1 jaksossa kuvattua kalastuslupahakemusmenettelyä siinä määrin kuin se on mahdollista.

## II LUKU – KALASTUSALUEET

Jotta Seychellien vesien pienimuotoiselle kalastukselle ei aiheutuisi vahinkoa, Euroopan unionin alukset eivät saa kalastaa Seychellien lainsäädännössä rajoitetuiksi tai kielletyiksi määritellyillä vyöhykkeillä eivätkä kolmea meripeninkulmaa lähempänä Seychellien viranomaisten sijoittamia kalaparvien kokoamiseen käytettäviä välineitä, joiden sijaintipaikat on ilmoitettu varustajien edustajille tai asiamiehille.

## III LUKU – SEURANTA

### *1 jakso*

#### *Saaliiden kirjaamisjärjestelmä*

1. Kaikkien alusten, joilla on kalastuskumppanuussopimuksen mukainen lupa kalastaa Seychellien vesillä, on ilmoitettava saaliinsa Seychellien toimivaltaisille viranomaisille seuraavien menettelyjen mukaisesti:
  - 1.1. Kaikkien Euroopan unionin alusten, joilla on lupa kalastaa Seychellien vesillä, on täytettävä päivittäin jokaisesta Seychellien vesille tehdystä matkasta lisäyksissä 2 ja 3 olevan mallin mukainen saalisilmoitus. Lomake on täytettävä, vaikka saaliita olisikaan. Lomake on täytettävä selkeästi, ja aluksen päällikön tai hänen edustajansa on allekirjoitettava se.
  - 1.2. Edellä 1.1 ja jäljempänä 1.3 kohdassa tarkoitettuja saalisilmoituslomakkeita toimitettaessa Euroopan unionin alusten on
    - jos ne poikkeavat Victorian satamassa, jätettävä täytetty lomake Seychellien viranomaisille viiden (5) päivän kuluessa satamaan saapumisesta, tai jos satamasta lähtö tapahtuu aikaisemmin, ennen lähtöä,
    - kaikissa muissa tapauksissa lähetettävä täytetty lomake Seychellien viranomaisille neljäntoista (14) päivän kuluessa muuhun kuin Victorian satamaan saapumisesta.
  - 1.3. Saalisilmoituslomakkeista on lähetettävä samanaikaisesti jäljennökset I luvun 2 jakson 6 kohdassa tarkoitetuille tieteellisille laitoksille edellä 1.2 kohdassa vahvistetussa määräajassa.
2. Niiden ajanjaksojen osalta, joina alus ei ole Seychellien talousvyöhykkeellä, edellä mainittuun saalisilmoituslomakkeeseen on merkittävä maininta ”Seychellien vesien ulkopuolella”.

3. Sopimuspuolet pyrkivät ottamaan käyttöön saalisilmoitusjärjestelmän, joka perustuu yksinomaan edellä mainittujen tietojen sähköiseen vaihtoon. Sen vuoksi sopimuspuolten on nopeasti pyrittävä korvaamaan saalisilmoitusten paperiversiot sähköisillä versioilla.
4. Jos käyttöönotetussa sähköisessä saalisilmoitusjärjestelmässä ilmenee tekninen vika tai se ei toimi, saalisilmoitukset on toimitettava 1 kohdan mukaisesti.



## *2 jakso*

### *Saalisilmoitukset: Seychellien vesille saapuminen ja niiltä poistuminen*

1. Euroopan unionin aluksen kalastusmatkan kestolla tarkoitetaan tässä liitteessä seuraavaa:
  - aikaa, joka kuluu Seychellien vesille saapumisen ja niiltä poistumisen välillä, tai
  - aikaa, joka kuluu Seychellien vesille saapumisen ja jälleenlaivauksen välillä, tai
  - aikaa, joka kuluu Seychellien vesille saapumisen ja Seychelleillä toteutetun saaliin purkamisen välillä.
2. Euroopan unionin alusten on ilmoitettava vähintään kolme (3) tuntia aikaisemmin Seychellien viranomaisille aikomuksestaan saapua Seychellien vesille tai poistua niiltä, ja niiden on kalastustoimintaa Seychellien vesillä harjoittaessaan ilmoitettava saaliinsa joka kolmas päivä.
3. Saapumis-/poistumisilmoituksen yhteydessä kunkin aluksen on ilmoitettava myös sijaintinsa sekä aluksella olevien saaliiden määrä ja lajit ilmoituksentekohetkellä. Ilmoitukset on toimitettava lisäyksessä 5 olevan mallin mukaisesti faksitse tai sähköpostilla mainitussa lisäyksessä ilmoitettuihin osoitteisiin. Seychellien viranomaiset voivat kuitenkin vapauttaa tästä velvoitteesta pintasiima-alukset, joilla ei ole asianmukaisia viestintälaitteita, antamalla niille luvan tehdä ilmoitukset radioitse.
4. Ilman Seychellien toimivaltaiselle viranomaiselle tehtyä ennakkoilmoitusta kalastamasta yllätetty Euroopan unionin alus katsotaan ilman kalastuslupaa kalastavaksi alukseksi. Tällöin sovelletaan VIII luvun 1.1 kohdassa tarkoitettuja seuraamuksia.

## *3 jakso*

### *Saaliiden purkaminen*

1. Kaikkien alusten, jotka haluavat purkaa saaliitaan Seychellien satamissa, on annettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille vähintään 24 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:
  - purkamista aikovien alusten nimet,
  - purettava määrä tonneina lajeittain,
  - purkamispäivä, ja
  - purettujen saaliiden vastaanottaja.
2. Nuottaa käyttävien tonnikalaa-alusten on pyrittävä toimittamaan tonnikalaa Seychellien säilyketehtaille ja/tai paikalliselle teollisuudelle kansainväliseen markkinahintaan.
3. Victorian satamassa saaliinsa purkavien nuottaa käyttävien tonnikalaa-alusten on pyrittävä saattamaan sivusaalinsa paikalliseen käyttöön paikallisilla markkinoilla vallitsevaan hintaan.

#### **4 jakso**

##### **Jälleenlaivaus**

1. Kaikkien alusten, jotka haluavat jälleenlaivata saaliitaan Seychellien vesillä, on tehtävä se yksinomaan Seychellien satamien alueella. Jälleenlaivaus merellä on kiellettyä, ja tämän määräyksen rikkominen johtaa Seychellien lainsäädännön mukaisiin seuraamuksiin.
2. Varustajien tai näiden edustajien on annettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille vähintään 24 tuntia aikaisemmin seuraavat tiedot:
  - jälleenlaivausta aikovien kalastusalusten nimet,
  - rahtialusten nimet,
  - jälleenlaivattava määrä tonneina lajeittain, ja
  - jälleenlaivauspäivä.
3. Jälleenlaivaus rinnastetaan Seychellien vesiltä poistumiseen. Alusten on sen vuoksi toimitettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille saalisilmoitukset.

#### **5 jakso**

##### **Alusten satelliittiseurantajärjestelmä**

Aluksia on tasapuolisesti seurattava muun muassa satelliittiseurantajärjestelmällä seuraavia määräyksiä noudattaen.

1. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava satelliittipaikannusta varten Seychellien vesien koordinaatit (leveys- ja pituusasteet) lippuvaltioiden kalastuksenvalvontakeskuksille.  
  
Seychellien viranomaisten on toimitettava nämä tiedot sähköisessä muodossa Wgs-84 datum -järjestelmän mukaisina desimaaliasteina.
2. Seychellien viranomaisten ja kansallisten kalastuksenvalvontakeskusten on vaihdettava https-muodossa olevia sähköpostiosoitteitaan tai tarvittaessa muita turvallisia viestintäprotokollia sekä kalastuksenvalvontakeskuksissa käytettyjä määritelmiä koskevat tiedot 4 ja 6 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti. Näiden tietojen on sisällettävä mahdollisuuksien mukaan nimet, puhelin- ja faksinumerot sekä sähköpostiosoitteet (Internet), joita voidaan käyttää kalastuksenvalvontakeskusten välisissä yleisissä viesteissä.
3. Aluksen maantieteellinen sijainti määritetään siten, että virhemarginaalin on oltava alle 100 metriä ja luotettavuusvälin 99 prosenttia.
4. Kun EU:n ja Seychellien välisen kalastuskumppanuussopimuksen nojalla kalastava alus saapuu Seychellien vesille, lippuvaltion kalastuksenvalvontakeskus ilmoittaa automaattisesti saapumista seuraavat sijaintiraportit Seychellien kalastuksenvalvontakeskukselle reaaliajassa vähintään yhden tunnin välein (*taajuus*). Näitä viestejä pidetään sijaintiraportteina.

Silloin kun on vakavia todisteita siitä, että alus toimii sääntöjen vastaisesti, raportointitiettyyttä voidaan muuttaa enintään 30 minuutilla.

- 4.1. Seychellien kalastuksenvalvontakeskuksen on toimitettava todisteet lippuvaltion kalastuksenvalvontakeskukselle ja Euroopan komissiolle. Toimitukseen on liitettävä raportointitiettyyden muutospyyntö. Kalastuksenvalvontakeskuksen on lähetettävä tiedot Seychellien kalastuksenvalvontakeskukselle reaaliajassa välittömästi pyynnön saatuaan.
- 4.2. Seychellien kalastuksenvalvontakeskuksen on ilmoitettava seurantamenettelyn lopettamisesta välittömästi lippujäsenvaltion kalastuksenvalvontakeskukselle ja Euroopan komissiolle.
- 4.3. Lippujäsenvaltion kalastuksenvalvontakeskukselle ja Euroopan komissiolle on ilmoitettava edellä olevan 4.2 kohdan mukaiseen erityispyyntöön perustuvan seurantamenettelyn jatkosta.

5. Edellä 4 kohdassa tarkoitettut viestit on toimitettava sähköisesti https-muodossa tai käyttäen muita turvallisia viestintäprotokollia, joista on sovittu asianomaisten kalastuksenvalvontakeskusten kesken jo ennakolta. Kaikki viestit on toimitettava automaattisesti ja reaaliajassa noudattaen 4 kohdan määritelmiä.

Alus ei saa sammuttaa satelliittipaikannuslaitettaan tai estää sen toimintaa silloin, kun se toimii Seychellien vesillä.

6. Jos kalastusalukselle asennettuun satelliittipaikannuslaitteeseen tulee tekninen vika tai jos se ei toimi, aluksen päällikön on toimitettava lippuvaltion kalastuksenvalvontakeskukselle 4 kohdassa mainitut tiedot faksitse tai sähköpostilla alkaen vian tai toimintahäiriön havaitsemisajankohdasta tai siitä hetkestä, jolloin Seychellien toimivaltaiset viranomaiset ilmoittivat asiasta aluksen omistajalle tai päällikölle. Tällaisessa tapauksessa on lähetettävä vähintään yksi kokonaissijaintiraportti neljän tunnin välein niin kauan kuin alus on Seychellien vesillä. Kokonaissijaintiraportin on sisällettävä kyseisen aluksen päällikön näiden neljän tunnin aikana rekisteröimät tuntikohtaiset sijainnit. Lippuvaltion kalastuksenvalvontakeskuksen tai aluksen itsensä on lähetettävä nämä viestit viipymättä Seychellien kalastuksenvalvontakeskukselle. Seychellien toimivaltaiset viranomaiset voivat tarvittaessa tai epäilytapauksissa pyytää tiettyä alusta toimittamaan sijaintiraportin tunnin välein. Viallinen laite on korjattava tai korvattava toisella heti, kun alus päättää kalastusmatkansa. Alus ei saa tehdä uutta kalastusmatkaa ennen kuin laite on korjattu tai korvattu toisella.
7. Aluksen satelliittiseurantajärjestelmän laitteiden ja ohjelmiston on oltava sellaisia, ettei niihin voida syöttää eikä niistä voida poistaa väärää sijaintitietoja eikä niiden sijaintitietoja voida muuttaa manuaalisesti. Järjestelmän on oltava täysin automaattinen ja toimintakykyinen kaikkina aikoina ympäristöoloista riippumatta. Satelliittipaikannuslaitteiden tuhoaminen, vahingoittaminen, toimintakyvyttömäksi tekeminen tai muunlainen häirintä on kiellettyä.

Päällikön on erityisesti varmistettava, että

- tietoja ei muuteta,

- satelliittipaikannuslaitteiden antennin/antennien toimintaa ei estetä millään lailla,
- satelliittipaikannuslaitteiden voiman saanti ei keskeydy millään tavoin,
- satelliittipaikannuslaitetta ei poisteta aluksesta tai paikasta, johon se on alun perin asennettu,
- satelliittipaikannuslaitteen korvaamisesta ilmoitetaan viipymättä Seychellien toimivaltaisille viranomaisille.

Aluksen päällikkö voi joutua edellä mainittujen velvoitteiden rikkomisesta Seychellien lainsäädännön mukaiseen vastuuseen.

8. Lippuvaltioiden kalastuksenvalvontakeskusten on seurattava alustensa liikkumista Seychellien vesillä tunnin välein. Jos alusten seuranta ei tapahdu määrätyin edellytyksin, Seychellien kalastuksenvalvontakeskukselle on ilmoitettava siitä viipymättä ja tuolloin on sovellettava 6 kohdassa määrättyä menettelyä.
9. Asianomaisten kalastuksenvalvontakeskusten ja Seychellien kalastuksenvalvontakeskuksen on toimittava yhteistyössä näiden määräysten täytäntöönpanon varmistamiseksi. Jos Seychellien kalastuksenvalvontakeskus näyttää toteen, että lippuvaltio ei toimita edellä 4 kohdassa määrättyjä tietoja, siitä on ilmoitettava välittömästi asianomaiselle kalastuksenvalvontakeskukselle. Ilmoituksen saatuaan viimeksi mainitun sopimuspuolen on vastattava 24 tunnin kuluessa ilmoittamalla Seychellien kalastuksenvalvontakeskukselle syyt tietojen toimittamatta jäämiseen sekä kohtuullinen määräaika kyseisten määräysten noudattamiseksi. Jos määräyksiä ei noudateta määräaikaan mennessä, kalastuksenvalvontakeskusten on ratkaistava ongelmat kirjallisesti tai jäljempänä 13 kohdassa määrättyä menettelyä noudattaen.
10. Tässä esitettyjen määräysten mukaisesti toimitetut seurantatiedot on tarkoitettu yksinomaan Seychellien toimivaltaisten viranomaisten harjoittamaan valvontaan, hallinointiin, seurantaan ja täytäntöönpanoon. Tietoja ei missään tapauksessa saa toimittaa kolmansille osapuolille, paitsi tapauskohtaisesti asianomaisen lippuvaltion kirjallisella suostumuksella tai Seychellien tuomioistuimen määräyksellä.
11. Sopimuspuolet sopivat vaihtavansa pyynnöstä satelliittiseurannassa käytettäviä laitteita koskevia tietoja sen tarkistamiseksi, että kaikki laitteet ovat täysin yhteensopivia toisen sopimuspuolen laitteiden kanssa tässä esitettyjen määräysten noudattamiseksi.
12. Sopimuspuolet sopivat kokoontuvansa tarkistamaan näitä määräyksiä tarpeen vaatiessa, erityisesti silloin kun esiintyy yksittäisiin aluksiin liittyviä toimintahäiriöitä tai poikkeavuuksia. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava tällaisista tapauksista EU:n lippujäsenvaltioille ja Euroopan komissiolle vähintään 15 päivää ennen kokousta.
13. Tässä esitettyjen määräysten tulkintaa tai soveltamista koskevat riidat edellyttävät sopimuspuolten kuulemista kalastuskumppanuussopimuksen 9 artiklassa määrättyssä sekakomiteassa.

#### IV LUKU - MERIMIESTEN OTTAMINEN PALVELUKSEEN

1. Kunkin nuottaa käyttävän tonnikala-aluksen on otettava Seychellien vesillä tehtävän kalastusmatkan ajaksi palvelukseensa vähintään kaksi seychelliläistä merimiestä, jotka aluksen edustaja on varustajan hyväksynnällä nimennyt Seychellien toimivaltaisten viranomaisten toimittamasta luettelosta.
2. Varustajien on pyrittävä ottamaan palvelukseen enemmän seychelliläisiä merimiehiä.
3. Varustajan tai tämän edustajan on ilmoitettava Seychellien toimivaltaisille viranomaisille asianomaiselle alukselle palvelukseen otettujen seychelliläisten merimiesten nimet ja yhteystiedot ja mainittava näiden asema miehistössä.
4. EU:n aluksille otettuihin merimiehiin sovelletaan täysimääräisesti Kansainvälisen työjärjestön (ILO) julistusta työelämän peruseriaatteista ja -oikeuksista. Tämä koskee erityisesti järjestäytymisvapautta ja työntekijöiden kollektiivisen neuvotteluoikeuden tosiasiallista tunnustamista sekä syrjimättömyyttä työmarkkinoilla ja ammatin harjoittamisen yhteydessä.
5. Seychelliläisten merimiesten työsopimukset, joista yksi kappale annetaan sopimuksen allekirjoittajille, laaditaan varustajien edustajan/edustajien ja merimiesten ja/tai heidän ammattiyhdistystensä taikka edustajiensa välillä yhdessä Seychellien toimivaltaisten viranomaisten kanssa. Nämä sopimukset takaavat merimiehille heihin sovellettavan sosiaaliturvajärjestelmän edut, joihin kuuluvat henki-, sairaus- ja tapaturmavakuutus, sekä eläke-etuudet.
6. Varustajat maksavat seychelliläisten merimiesten palkan. Se on vahvistettava varustajien tai näiden edustajien ja Seychellien toimivaltaisten viranomaisten välisellä yhteisellä sopimuksella ennen kalastuslupien myöntämistä. Seychelliläisten merimiesten palkkaehdot eivät voi kuitenkaan olla huonommat kuin ne, joita sovelletaan vastaavia tehtäviä suorittaviin Seychellien miehistöihin, eivätkä missään tapauksessa ILO:n vaatimuksia huonommat.
7. Seychellien työlainsäädännön täytäntöönpanoa ja soveltamista varten varustajan edustajaa on pidettävä varustajan paikallisena edustajana. Edustajan ja merimiesten välillä tehtävässä sopimuksessa on määriteltävä myös kotimaahan kuljettamista koskevat edellytykset ja merimiehiin sovellettavat eläke-etuudet.
8. Jokaisen Euroopan unionin alukselle palvelukseen otetun merimiehen on ilmoitauduttava kyseisen aluksen päällikölle hänen aiottua miehistöön tuloaan edeltävänä päivänä. Jos merimies ei ole paikalla hänen miehistöön tulolleen sovittuna päivänä ja aikana, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvoitteestaan ottaa kyseinen merimies miehistöön.
9. Jos nuottaa käyttävillä tonnikala-aluksilla olevien seychelliläisten merimiesten määrä on pienempi kuin 1 kohdassa määrätty vähimmäismäärä muista kuin edellisessä kohdassa tarkoitetuista syistä, varustajan on maksettava kiinteämääräinen maksu niiden päivien lukumäärän perusteella, joina kyseisen varustajan laivasto harjoitti kalastustoimintaa Seychellien vesillä siten, että lähtökohdaksi otetaan ensimmäisen aluksen Seychellien vesille saapuminen ja viimeisen aluksen niiltä poistuminen, kerrottuna päiväkohtaisella maksulla, joka on 20 euroa. Kiinteämääräinen maksu on suoritettava Seychellien viranomaisille 90 päivän kuluessa kalastusluvan voimassaolon päättymisestä.

10. Tämä rahasumma on käytettävä Seychellien merimiesten ja kalastajien koulutukseen, ja se on maksettava Seychellien viranomaisten ilmoittamalle tilille.

## V LUKU - TARKKAILIJAT

1. Sopimuspuolet tunnustavat IOTC:n päätöslauselman 10/04 velvoitteiden noudattamisen merkityksen tieteellisiä tarkkailijoita koskevan ohjelman suhteen.
2. Tarkkailijoiden osalta on noudatettava seuraavia määräyksiä, lukuun ottamatta tapauksia, joissa tila on rajoitettu turvallisuusvaatimusten vuoksi:
  - 2.1. Aluksille, joilla on kalastuskumppanuussopimuksen mukainen lupa kalastaa Seychellien vesillä, on päästettävä Seychellien viranomaisten nimeämiä tarkkailijoita seuraavien edellytysten mukaisesti:
    - 2.1.1. Euroopan unionin kalastusalueiden on Seychellien viranomaisten pyynnöstä otettava alukselle yksi, ja jos Seychellien viranomaiset katsovat sen tarpeelliseksi, kaksi mainittujen viranomaisten nimeämää tarkkailijaa.
    - 2.1.2. Seychellien viranomaisten on laadittava luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija, sekä luettelo aluksille sijoitettavista tarkkailijoista. Luettelot on pidettävä ajan tasalla. Ne on toimitettava Euroopan komissiolle heti kun ne on laadittu, ja sen jälkeen joka kolmas kuukausi, jos niitä on päivitetty.
    - 2.1.3. Seychellien viranomaisen on ilmoitettava asianomaisille varustajille tai näiden edustajille alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimi viimeistään 15 päivää ennen tarkkailijan suunniteltua alukselle saapumista.
3. Seychellien viranomaisten on vahvistettava tarkkailijan aluksellaoloaika; tämä aika ei kuitenkaan yleensä saa olla pidempi kuin tarkkailijan tehtävien suorittaminen edellyttää. Seychellien viranomaisten on ilmoitettava aluksellaoloaika varustajalle tai tämän edustajalle ilmoittaessaan näille alukselle sijoitettavan tarkkailijan nimen.
4. Varustaja tai tämän edustaja ja Seychellien viranomaiset sopivat yhdessä tarkkailijan alukselle ottamista koskevista edellytyksistä, kun luettelo aluksista, joille on tarkoitus lähettää tarkkailija, on toimitettu.
5. Kyseisten varustajien on ilmoitettava kahden viikon kuluessa ja kymmenen päivän varoitusajalla tarkkailijoiden alukselle nousemista varten suunnitellut Seychellien satamat ja päivämäärät.
6. Jos tarkkailija nousee alukselle muussa kuin kotimaassaan, varustajan on vastattava tarkkailijan matkakuluista. Jos alus poistuu Seychellien vesiltä yhden (tai kahden) seychelliläisen tarkkailijan ollessa aluksella, on kaikin keinoin pyrittävä varmistamaan tarkkailijan paluu Seychelleille niin pian kuin mahdollista varustajan kustannuksella.
7. Jos tarkkailija ei ilmesty sovittuun paikkaan sovittuna aikana tai sitä seuraavien kahdentoista tunnin kuluessa, varustaja vapautuu ilman eri toimenpiteitä velvollisuudestaan ottaa kyseinen tarkkailija alukselle.

8. Tarkkailijaa on kohdeltava kuten aluksen päällystöä. Hänen tehtävänä on
  - 8.1. tehdä havaintoja alusten kalastustoiminnasta;
  - 8.2. tarkistaa kalastusta harjoittavien alusten sijainti;
  - 8.3. laatia luettelo käytetyistä pyydyksistä;
  - 8.4. tarkastaa Seychellien vesillä pyydettyjä saaliita koskevat tiedot kalastuspäiväkirjasta;
  - 8.5. tarkastaa sivusaaliiden prosenttiosuudet ja tehdä arvio poisheitetyistä määristä;
  - 8.6. ilmoittaa kerran viikossa kalastustiedot, mukaan luettuna aluksella olevien Seychellien vesiltä pyydettyjen pääasiallisten ja sivusaaliiden määrä, faksitse, sähköpostilla tai muulla viestintävälineellä.
9. Aluksen päällikön on kaikin kohtuullisin tavoin huolehdittava tarkkailijan fyysisestä ja henkisestä turvallisuudesta tämän aluksella oloaikana.
10. Tarkkailijalla on oltava käytettävissään kaikki hänen tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavat keinot. Aluksen päällikön on annettava hänen käyttöönsä tehtävän suorittamiseen tarvittavat viestintävälineet, kalastustoimintaan suoraan liittyvät asiakirjat eli kalastuspäiväkirja ja lokikirja sekä mahdollistettava pääsy aluksen eri osiin tehtävien helpottamiseksi.
11. Aluksella olonsa aikana tarkkailijan on
  - 11.1. kaikin mahdollisin tavoin huolehdittava siitä, ettei hänen alukseen tulonsa ja siellä olonsa keskeytä tai haittaa kalastustoimintaa;
  - 11.2. kunnioitettava aluksella olevia varusteita ja laitteistoja sekä aluksen kaikkien asiakirjojen luottamuksellisuutta.
12. Tarkkailujakson lopussa ennen alukselta poistumista tarkkailija laatii ja allekirjoittaa toimintakertomuksen, joka toimitetaan Seychellien toimivaltaisille viranomaisille ja jonka jäljennös toimitetaan Euroopan komissiolle. Tarkkailija antaa aluksen päällikölle jäljennöksen kertomuksesta poistuessaan alukselta.
13. Tarkkailijoille järjestetään aluksella olevien mahdollisuuksien mukaan laivanvarustajan kustannuksella samantasoinen ruokailu ja majoitus kuin päällystöllekin.
14. Tarkkailijan palkasta ja sovellettavista veroista huolehtivat Seychellien toimivaltaiset viranomaiset.

## **VI LUKU – SATAMALAITTEET SEKÄ TARVIKKEIDEN JA PALVELUJEN KÄYTTÖ**

Euroopan unionin alusten on pyrittävä hankkimaan Seychelleiltä kaikki toimintaansa varten tarvitsemansa tarvikkeet ja palvelut. Seychellien viranomaiset vahvistavat yhteisymmärryksessä varustajien kanssa edellytykset satamalaitteiden sekä tarvittaessa tarvikkeiden ja palvelujen käytölle.

## VII LUKU – VALVONTA

Alusten on noudatettava pyydyksiä ja niiden teknisiä määritelmiä koskevaa Seychellien lainsäädäntöä ja kaikkia muita niiden kalastustoimintaan sovellettavia teknisiä toimenpiteitä sekä Intian valtameren tonnikalatoimikunnan vahvistamia säilyttämis-, hoito- ja muita toimenpiteitä.

### 1. Alusluettelo

Euroopan unioni pitää ajan tasalla olevaa luettelo aluksista, joille on myönnetty tämän pöytäkirjan määräysten mukainen kalastuslupa. Luettelo annetaan tiedoksi kalastuksen valvonnasta vastaaville Seychellien viranomaisille heti kun se on laadittu, ja sen jälkeen aina kun sitä päivitetään.

### 2. Valvontamenettely

2.1. Seychellien vesillä kalastavien Euroopan unionin kalastusalusten päälliköiden on tehtävä yhteistyötä kaikkien kalastustoiminnan tarkastus- ja valvontatehtäviä suorittavien Seychellien toimivaltaisten viranomaisten kanssa.

2.2. Tarkastusmenettelyjen turvallisuuden parantamiseksi alus on pysäytettävä siten, että tarkastusalus ja tarkastajat on mahdollista tunnistaa Seychellien toimivaltaisiksi viranomaisiksi, sanotun kuitenkin rajoittamatta Seychellien lainsäädännön soveltamista.

2.3. Seychellit voi sallia Euroopan unionin tai sen nimeämän elimen lähettää EU:n tarkkailijoita tekemään havaintoja EU:n alusten toiminnasta, myös jälleenlaivauksesta, maissa tehtävien tarkastusten aikana.

2.4. Tarkastuksen jälkeen on mahdollista esittää huomautuksia tarkastuskertomuksesta; kaikkien tarkastukseen osallistuneiden henkilöiden, myös aluksen päällikön, on allekirjoitettava kertomus. Aluksen päällikölle on annettava jäljennös tarkastuskertomuksesta.

2.5. Toimivaltaisten viranomaisten läsnäolo aluksella ei saa kestää kauempaa kuin on tarpeen heidän tehtäviensä suorittamiseksi.

3. Saaliin purkamista tai jälleenlaivausta Seychellien satamassa harjoittavien Euroopan unionin kalastusalusten päälliköiden on sallittava Seychellien toimivaltaisten viranomaisten toiminta ja helpotettava sitä. Kunkin tarkastuksen jälkeen aluksen päällikölle on annettava todistus.

4. Jos tämän luvun määräyksiä ei noudateta, Seychellien hallituksella on oikeus peruuttaa määräyksiä rikkoneen aluksen kalastuslupa, kunnes muodollisuudet on täytetty, ja soveltaa Seychelleillä voimassa olevassa lainsäädännössä säädettyjä seuraamuksia. Asiasta on ilmoitettava lippujäsenvaltiolle ja Euroopan komissiolle.



## VIII LUKU - Täytäntöönpano

1. Seuraamukset
  - 1.1. Jos edellä olevien lukujen määräyksiä, meren elollisten luonnonvarojen hoito- ja säilyttämistoimenpiteitä tai Seychellien lainsäädäntöä ei noudateta, sovelletaan Seychellien lainsäädännön mukaisia seuraamuksia.
  - 1.2. Lippujäsenvaltiolle ja Euroopan komissiolle on ilmoitettava viipymättä kaikista seuraamuksista ja kaikista muista asiaan kuuluvista seikoista.
  - 1.3. Jos seuraamuksena on kalastusluvan keskeyttäminen tai peruuttaminen, Euroopan komissio voi pyytää toisen varustajan alukselle uutta kalastuslupaa keskeytetyn tai peruutetun kalastusluvan tilalle ja sen jäljellä olevaksi voimassaoloajaksi.
2. Kalastusaluksen pysäyttäminen ja takavarikoiminen

Seychellien viranomaisten on annettava Seychelleistä vastaavalle Euroopan unionin lähetystölle ja lippuvaltiolle 48 tunnin kuluessa tieto jokaisesta kalastuskumppanuussopimuksen mukaisesti Seychellien talousvyöhykkeellä kalastavasta Euroopan unionin jäsenvaltion lipun alla purjehtivasta kalastusaluksista, joka on pysäytetty ja/tai takavarikoitu, ja toimitettava jäljennös tarkastuskertomuksesta, jossa annetaan selvitys pysäyttämiseen ja/tai takavarikoimiseen johtaneista olosuhteista ja syistä.
3. Tietojenvaihtomenettely aluksen pysäyttämisen ja/tai takavarikoimisen yhteydessä
  - 3.1. Aluksen pysäyttämiseen ja/tai takavarikointiin liittyvän Seychellien lainsäädännön mukaisia oikeuskäsittelyn määräaikoja ja menettelyjä noudattaen edellä mainittujen tietojen vastaanottamisen jälkeen on järjestettävä Euroopan komission ja Seychellien toimivaltaisten viranomaisten välinen sovittelukokous, johon voi myös osallistua kyseisen jäsenvaltion edustaja.
  - 3.2. Kokouksessa sopimuspuolet luovuttavat toisilleen kaikki asiakirjat ja tiedot, joista voi olla hyötyä tilanteeseen johtaneiden seikkojen selvittämisessä. Varustajalle tai tämän edustajalle on ilmoitettava kokouksen tuloksista sekä kaikista pysäyttämisen ja/tai takavarikoimisen mahdollisesti aiheuttamista toimenpiteistä.
4. Pysäyttämisen ja/tai takavarikoimisen selvittäminen
  - 4.1. Oletettu rikkomisen on pyrittävä ratkaisemaan sovittelumenettelyllä. Tämä menettely on saatava päätökseen viimeistään kolmantena työpäivänä pysäyttämisen ja/tai takavarikoimisen mukaisesti.
  - 4.2. Sovittelumenettelyn tapauksessa sovellettavan sakon suuruus määritellään Seychellien lainsäädännön mukaisesti. Jos asiaa ei saada ratkaistua sovittelumenettelyllä, asia viedään oikeuskäsittelyyn.
  - 4.3. Alus päästetään lähtemään ja sen päällikkö vapautetaan vastuusta heti, kun sovittelumenettelystä johtuvat velvoitteet on täytetty ja oikeuskäsittely on päättynyt.

5. Euroopan komissiolle tiedotetaan Euroopan unionin lähetystön kautta aloitetuista menettelyistä ja sovelletuista seuraamuksista.

## SEYCHELLES LICENSING AUTHORITY

P.O.BOX 3

Victoria, Mahe

Republic Of Seychelles

Puhelin: 28 34 44 Faksi: 22 42 56 Sähköposti: ceo@sla.sc

**ULKOMAISTA KALASTUSALUSTA KOSKEVA KALASTUSLUPAHAKEMUS**

Hakijan nimi \_\_\_\_\_  
 Yrityksen rekisteröintinumero \_\_\_\_\_  
 Yritys-/postiosoite \_\_\_\_\_  
 Puhelin \_\_\_\_\_ Faksi \_\_\_\_\_ Sähköposti \_\_\_\_\_  
 Aluksen omistajan tai rahtaaajan nimi, jos eri kuin yllä mainittu \_\_\_\_\_

**ALUKSEN TUNNISTETIEDOT**

Päällikön nimi \_\_\_\_\_  
 Rekisteröintiasema \_\_\_\_\_  
 Aluksen nimi \_\_\_\_\_ Rekisteröintinumero \_\_\_\_\_  
 Aluksen tyyppi \_\_\_\_\_ IMO-numero \_\_\_\_\_  
 IOTC-numero \_\_\_\_\_ OPRT-numero \_\_\_\_\_  
 Aluksen pituus(M) \_\_\_\_\_ Aluksen leveys (M) \_\_\_\_\_  
 Aluksen bruttovetoisuus \_\_\_\_\_ Aluksen nettovetoisuus \_\_\_\_\_  
 Konetyyppi ja -teho \_\_\_\_\_  
 Radiokutsutunnus \_\_\_\_\_ Taajuus \_\_\_\_\_

**Sallitun kalastuksen kuvaus:** \_\_\_\_\_

**Kohteena oleva tonnikala ja sen lähilajit:** \_\_\_\_\_

**Kalastusalueet:** KAIKKI ALUEET, LUKUUN OTTAMATTA  
KALASTUSASETUKSISSA VAHVISTETTUA ALUEITA

**Sivusaaliiden myyntiä koskeva vaatimus:** KALASTUSLAIN JA -ASETUKSEN  
MUKAISESTI

**Raportointivaatimus:** KALASTUSLAIN JA -ASETUKSEN MUKAISESTI

**VMS-vaatimus:** KALASTUSLAIN- JA ASETUKSEN SEKÄ VAHVISTETUN  
VIESTINTÄPROTOKOLLAN MUKAISESTI

**Sallittu purkamissatama:** PORT VICTORIA MAHE SEYCHELLES

Haettu voimassaoloaika \_\_\_\_\_ – \_\_\_\_\_

Allekirjoittanut vakuuttaa, että edellä annetut tiedot ovat oikeita.

PÄIVÄYS ----- HAKIJAN ALLEKIRJOITUS -----

Lupamaksu SC ... .. Käsittelymaksu SC ... .. Käteinen/Sekin  
 numero ... .. Kuitin numero ... ..

Kassanhoitajan allekirjoitus ... ..

VIRANOMAISIA VARTEN

## Statement of catch form for tuna seiners / Fiche de déclaration de captures pour thoniers senneurs

DEPART / SALIDA / DEPARTURE				ARRIVEE / LLEGADA / ARRIVAL				NAVIRE / BARCO / VESSEL				PATRON / PATRON / MASTER				FEUILLE						
PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH				PORT / PUERTO / PORT DATE / FECHA / DATE HEURE / HORA / HOUR LOCH / CORREDERA / LOCH												HOJA / SHEET N°						
DATE	POSITION (chaque calée ou midi)	CALEE		CAPTURE ESTIMEE												ASSOCIACION ASSOCIACION				COMENTAIRES	COURANT	
				1		2		3 PATUDO		AUTRE ESPECE préciser le/les nom(s)		REJETS préciser le/les nom(s)										
FECHA	POSICION (cada lance o mediada)			ALBACORE		LISTAO		PATUDO		OTRA ESPECIE dar el/los nombre(s)		DESCARTES dar el/los nombre(s)										
DATE	POSITION (each set or midday)			RABIL		LISTADO		BIGEYE		OTHER SPECIES give name(s)		DISCARDS give name(s)										
		Taille	Capture	Taille	Capture	Taille	Capture	Nom	Taille	Capture	Nom	Taille	Capture									
		Size	Captura	Size	Captura	Size	Captura	Name	Size	Captura	Name	Size	Captura									
			Catch		Catch		Catch			Catch			Catch									
Une calée par ligne / Uno lance cada línea / One set by line																						

ALLEKIRJOITUS Päivämäärä

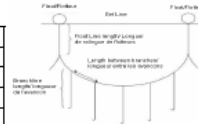
Logbook for Tuna Longliners

Vessel Information	
Flag Country:	
Company Name:	
Vessel Name:	
Official Number:	Vessel Size
Call Sign:	Gross Tonnage, GT (WE):
License Number:	Overall length, LOA (m):

Logbook for Month:  of Year:

Cruise Information		Report Information	
Departure Date:	Arrival Date:	Date reported:	
Departure Port:	Arrival Port:	Person Reported:	
Captain:	NO. Of Crew		

Gear configuration		Main Line material	Tick	Target Species	Tick
Set Line length (m):		Thick rope (Cremona Rope)		Tuna	
Branchline length (m):		Thin rope (PE or Other materials)		Swordfish	
Roseline length (m):		Nylon braided		Others	
Length between branches (m):		Nylon Monofilament			



- Notes:
1. Use one sheet per month and one line per day.
  2. Use DDMMYYYY for Dates.
  3. In each set catch should be given in both number and weight (in kg).
  4. For SST use value with one decimal value.
  5. After each species record the type of weight, as follows:  
 HG: Headed and Guttled    LO: Lofs  
 GG: Gilled and Guttled    WL: Wlofs
  6. All information reported herein will be kept strictly confidential.

Date	Position		Fishing Effort		Tunas										Billfishes					Sharks				Other Fish		Daily Total Kg	Type of bait used	NO Fishermen	Remarks (Discards or other information)							
	Day	Month	Year	Latitude	Longitude	Set Start Time	SST	Hours Sailed	Total Hooks	Total Light Hooks	Swordfish Bait (SFB)	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg	kg					kg	kg	kg				
1	25	20	N	160	20	E	12:45	30.2	1000	3000	50	300	36000																			36000	Squid	10		
2																																				
3																																				
4																																				
5																																				
6																																				
7																																				
8																																				
9																																				
10																																				
11																																				
12																																				
13																																				
14																																				
15																																				
16																																				
17																																				
18																																				
19																																				
20																																				
21																																				
22																																				
23																																				
24																																				
25																																				
26																																				
27																																				
28																																				
29																																				
30																																				
31																																				
Total:																																				

## VMS-VIESTIEN VÄLITTÄMINEN SEYCHELLISSÄ

## SIJAINHIRAPORTTI

Tieto	Koodi	Pakollinen (P) / Vapaaehtoinen (V)	Huomautukset
Tietueen alku	SR	P	Järjestelmää koskeva tieto; ilmoittaa tietueen alun
Vastaanottaja	AD	P	Viestiä koskeva tieto; vastaanottaja. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Lähtettäjä	FR	P	Viestiä koskeva tieto; lähtettäjä. Kolmikirjaiminen ISO-maakoodi
Viestityyppi	TM	P	Viestiä koskeva tieto; viestin tyyppi, "POS"
Radiokutsutunnus	RC	P	Alusta koskeva tieto; aluksen kansainvälinen radiokutsutunnus
Sisäinen viitenumero	IR	V	Alusta koskeva tieto; sopimuspuolen aluksen yksilöllinen numero (lippuvaltion kolmikirjaiminen ISO-koodi, jota seuraa numero)
Ulkoinen rekisterinumero	XR	V	Alusta koskeva tieto; aluksen kyljessä oleva numero
Leveyspiiri	LA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti asteina ja minuutteina N/S AAMM (WGS-84)
Pituuspiiri	LO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainti asteina ja minuutteina E/W AAMM (WGS-84)
Nopeus	SP	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; nopeus solmun kymmenesosan tarkkuudella
Kurssi	CO	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; kurssi 360°:n asteikolla
Pvm	DA	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen päivämäärä UTC (VVVVKKPP)
Kellonaika	TI	P	Aluksen sijaintia koskeva tieto; sijainnin kirjaamisen kellonaika UTC (TTMM)
Tietueen loppu	ER	P	Järjestelmää koskeva tieto; osoittaa tietueen lopun

Merkistö: ISO 8859.1

Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:

1. Merkistö on ISO 8859.1:n mukainen.
2. Tietojen välittämisessä käytetään seuraavaa rakennetta:
  - viestin alku ilmoitetaan kaksoisvinoviivalla ("//") ja kirjaimilla "SR";
  - tietoelementin alku ilmoitetaan kaksoisvinoviivalla ("//") ja kentän koodilla;

- kentän koodi ja tieto erotetaan vinoviivalla (”/”);
- tietoparit erotetaan välilyönnillä;
- tietueen loppu ilmoitetaan kirjaimilla ”ER” ja kaksoisvinoviivalla (”//”).

## Lisäys 5

### ILMOITUSTEN MUODOT

1. SAAPUMISILMOITUKSEN MUOTO (TOIMITETAAN VÄHINTÄÄN KOLME TUNTIA ENNEN SAAPUMISTA)

(SISÄLTÖ)	(LÄHETYS)
VASTAANOTTAJA	SFA
TOIMINNAN KOODI	IN
ALUKSEN NIMI	
KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS	
SAAPUMISSIJAINTI	
SAAPUMISPÄIVÄ JA -KELLONAIKA (UTC)	
ALUKSELLA OLEVA KALAMÄÄRÄ (Mt)	
KELTAEVÄTONNIKALA	(Mt)
ISOSILMÄTONNIKALA	(Mt)
BONIITTI	(Mt)
MUUT (MITKÄ)	(Mt)

2. POISTUMISILMOITUKSEN MUOTO (TOIMITETAAN VÄHINTÄÄN KOLME TUNTIA ENNEN POISTUMISTA)

(SISÄLTÖ)	(LÄHETYS)
VASTAANOTTAJA	SFA
TOIMINNAN KOODI	OUT
ALUKSEN NIMI	
KANSAINVÄLINEN RADIOKUTSUTUNNUS	
POISTUMISSIJAINTI	
POISTUMISPÄIVÄ JA -KELLONAIKA (UTC)	
ALUKSELLA OLEVA KALAMÄÄRÄ (Mt)	
KELTAEVÄTONNIKALA	(Mt)
ISOSILMÄTONNIKALA	(Mt)
BONIITTI	(Mt)
MUUT (MITKÄ)	(Mt)

3. VIIKOITTAISEN SAALISILMOITUKSEN MUOTO (TOIMITETAAN JOKA KOLMAS PÄIVÄ ALUKSEN HARJOITTAESSA TOIMINTAA SEYCHELLIEN VESILLÄ)

(SISÄLTÖ)	(LÄHETYS)
VASTAANOTTAJA	SFA
TOIMINNAN KOODI	WCRT
ALUKSEN NIMI	
KANSAINVÄLINEN	

RADIOKUTSUTUNNUS	
ALUKSELLA OLEVA KALAMÄÄRÄ (Mt)	
KELTAEVÄTONNIKALA	(Mt)
ISOSILMÄTONNIKALA	(Mt)
BONIITTI	(Mt)
MUUT (MITKÄ)	(Mt)
PYYDYSTEN LASKUJEN LUKUMÄÄRÄ EDELLISEN ILMOITUKSEN JÄLKEEN	

Kaikki ilmoitukset on toimitettava toimivaltaisille viranomaisille seuraavaan faksinumeroon tai sähköpostiosoitteeseen: Faksi +248 225957 Sähköposti [fmesc@sfa.sc](mailto:fmesc@sfa.sc)

**Seychelles Fishing Authority, P.O. Box 449, Fishing Port, Mahé, Seychelles**